


شمارش حیوانات

Compter les animaux

 Zanele Buthelezi, Thembani Dladla, Clare Verbeek

 Rob Owen

 Marzieh Mohammadian Haghighi

 Persian / French

 Level 1

(imageless edition)



یک فیل دارد میروَد که آب بنوشد.

...

Un éléphant va boire l'eau.

دو زرافه دارند میروند که آب بنوشند.

...

Deux girafes vont boire l'eau.

سه بوفالو و چهار پرنده هم دارند میروند
که آب بنوشند.

...

Trois bœufs et quatre oiseaux
vont boire l'eau.

پنج آهو و شش گراز دارند به سمت آب
راه می روند.

...

Cinq impalas et six cochons
sauvages vont boire l'eau.

هفت گورخر دارند به سمت آب می دوند.

...

Sept zèbres courent vers
l'eau.

هشت قورباغه و نه ماهی دارند در آب
شنا می کنند.

...

Huit grenouilles et neuf
poissons nagent dans l'eau.

یک شیر غریش کرد. او هم می خواهد آب
بنوشد. چه کسی از شیر ترسیده است؟

...

Un lion rugit. Il veut boire
aussi. Qui a peur du lion ?

یک فیل دارد با شیر آب می نوشد.

...

Un éléphant boit de l'eau
avec le lion.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

شماريش حيوانات

Compter les animaux

Written by: Zanele Buthelezi, Thembani Dladla, Clare Verbeek

Illustrated by: Rob Owen

Translated by: (fa) Marzieh Mohammadian Haghighi, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).